



МЕМОРАНДУМ о сотрудничестве
между Центром исследований и реставрации музеев Франции (C2RMF),
Научной лабораторией исторических памятников (LRMH),
Фондом научного изучения культурного наследия,
и
Федеральным государственным бюджетным образовательным
учреждением высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет» и
Федеральным Государственным Бюджетным Учреждением Культуры
«Государственный Русский музей».

Преамбула

Центр исследований и реставрации музеев Франции (C2RMF), Научная лаборатория исторических памятников (LRMH), Фонд научного изучения культурного наследия, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский Государственный Университет», и Федеральное Государственное Бюджетное Учреждение Культуры «Государственный Русский музей», именуемые в дальнейшем «Стороны»,

УЧИТЫВАЯ, что сохранение и научное изучение культурного наследия в целом, и исследования в этой области, в частности, часто основаны на совместных усилиях и сотрудничестве учреждений и ученых из разных стран,

ИМЕЯ ОБЩЕЙ ЦЕЛЬЮ разработку инновационных научных инструментов в области естественно-научного анализа и сохранения культурного наследия,

ОТМЕЧАЯ важность, культурную и историческую ценность фондов национального наследия Франции и России, а также необходимость разработки инновационных научных методов для более тщательного изучения культурного наследия в целях лучшего обеспечения их сохранения и безопасности,

ЖЕЛАЯ рационализировать двустороннее сотрудничество в области естественно-научного анализа культурного наследия,

ССЫЛАЯСЬ на Межправительственное соглашение о культурном сотрудничестве между Правительством Французской Республики и Правительством Российской Федерации, подписанное 6 февраля 1992 года, на Межправительственное соглашение о научно-техническом сотрудничестве между Правительством Французской Республики и Правительством Российской Федерации от 28 июля 1992 года, на Меморандум о взаимопонимании между Академией наук Франции и Российской академией наук от 25 мая 2018 года и на «Дорожную карту в области высшего образования и научных исследований», заключенную между Министерством науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством высшего образования, научных исследований и инноваций Французской Республики от 25 мая 2018 года,

договорились о следующем:

Статья 1

Стороны, принимая во внимание национальные приоритеты, существующие отношения и опыт, обязуются поддерживать и развивать на основе своих общих интересов создание в среднесрочной перспективе мобильной лаборатории для исследования объектов культурного наследия России (МОЛАБ-РУ) в зависимости от их финансовых возможностей.

Статья 2

Стороны, желая придать практический характер их сотрудничеству, предлагают в 2019 году разработать подробную техническую спецификацию будущей мобильной лаборатории (МОЛАБ-РУ: средства доставки, научное оборудование, и системы управления данными).

В рамках настоящего Меморандума Стороны могут прийти к соглашению о новых совместных оперативных действиях, включая совместные исследовательские проекты.

Конкретные мероприятия в рамках Меморандума, сроки их проведения и финансовые взаимоотношения Сторон оговариваются в дополнительных соглашениях Сторон.

Статья 3

В рамках своего финансового потенциала Стороны обязуются, кроме того, сотрудничать в целях начального и повышающего квалификацию обучения пользователей различного оборудования, входящего в состав проектируемой мобильной лаборатории, для реализации исследований объектов культурного наследия.

Статья 4

Стороны обязуются не разглашать содержание документов, полученных соответствующими учреждениями, третьим лицам или организациям без согласия Стороны, направляющей документы. Прекращение действия или расторжение данного Меморандума не отменяют действие данной статьи.

Статья 5

Полные или частичные поправки в содержание данного Меморандума могут вноситься в письменном виде и с согласия обеих Сторон.

Статья 6

Стороны обязуются соблюдать права на интеллектуальную собственность каждой из Сторон, созданную до заключения настоящего Соглашения. Права на интеллектуальную собственность, созданную в рамках выполнения настоящего Соглашения, принадлежат создавшей ее Стороне. В отношении интеллектуальной собственности, созданной Сторонами совместно в рамках выполнения настоящего Соглашения, Стороны обязуются заключить отдельное соглашение о порядке ее правовой охраны, использования и обеспечения конфиденциальности.

Статья 7

Стороны в своих странах назначают контактное лицо, курирующее реализацию данного Меморандума в учреждениях своих стран.

Во Франции:

Мишель Меню, директор исследовательского отдела C2RMF, при содействии Давида Джованначчи, инженера-исследователя LRMH,

Мишель Меню
+33 6 79 28 03 58
michel.menu@culture.gouv.fr

Давид Джованначчи
+33 06 15 28 61 23
david.giovannacci@culture.gouv.fr

В Российской Федерации:

Сергей Витальевич Аплонов, проректор по научной работе Санкт-Петербургского государственного университета

Сергей Витальевич Аплонов
+7 (812)363-62-58
s.aplonov@spbu.ru

Сергей Владимирович Сирро, заведующий отделом Технологических исследований Федерального Государственного Бюджетного Учреждения Культуры «Государственный Русский музей».

Сергей Владимирович Сирро
+7 931-244-61-40
sirro@rusmuseum.ru

Статья 8

Данный Меморандум вступает в силу в день подписания и остается действителен до письменного уведомления от одной из Сторон о намерении прервать его действие за 6 месяцев до предполагаемой даты окончания действия.

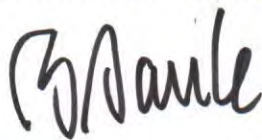
Статья 9

Окончание действия данного Меморандума не влечет за собой прекращение проектов, осуществляемых в рамках данного Меморандума.

Подписано четырнадцатого декабря 2018 года в Санкт-Петербурге в пяти экземплярах на русском и французском языках, все из которых имеют одинаковую силу.

**За Фонд научного изучения
культурного наследия
(La Fondation des Sciences du Patrimoine)**

Президент
Беатрикс Сол



**За Центр исследований
и реставрации музеев Франции
(C2RMF)**

Генеральный директор

Изабель Палло-Фроссар



**За Федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего образования**

**«Санкт-Петербургский
Государственный Университет»**

Заместитель ректора по международной
деятельности

Сергей Владимирович Андрушин

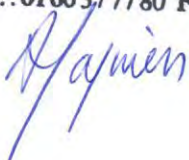


**За Научную лабораторию
исторических памятников
(LRMH)**

Генеральный директор

**LABORATOIRE DE RECHERCHE
DES MONUMENTS HISTORIQUES**
29, rue de Paris

77420 CHAMPS SUR MARNE
Алин Маньен
Tel.: 01 60 37 77 80 Fax: 01 60 37 77 99



**За Федеральное Государственное
Бюджетное Учреждение Культуры
«Государственный Русский музей»**

Заместитель директора по учёту,
хранению и реставрации музейных
ценностей

Ольга Анатольевна Бабина





MÉMORANDUM D'ENTENTE entre
le Centre de recherche et de restauration des musées de France (C2RMF),
le Laboratoire de recherche des monuments historiques (LRMH),
la Fondation des sciences du patrimoine
et
l'Université Fédérale de Saint-Pétersbourg,
le Musée Russe

Préambule

Le Centre de recherche et de restauration des musées de France (C2RMF), le Laboratoire de recherche des monuments historiques (LRMH), la Fondation des sciences du patrimoine, l'Université Fédérale de Saint-Pétersbourg et le Musée Russe, ci-après dénommées les "Parties"

CONSIDÉRANT que la conservation et l'étude scientifique du patrimoine en général et la recherche dans ce domaine en particulier reposent souvent sur les efforts communs et la coopération des institutions et de scientifiques de différents pays,

SOULIGNANT le désir commun de développer des outils scientifiques innovants dans le domaine de l'analyse du patrimoine,

CONSTATANT l'importance, la qualité, l'ancienneté des pièces des fonds patrimoniaux français et russes et le développement de techniques scientifiques innovantes permettant de les étudier plus finement et ainsi de mieux garantir leur conservation et leur sécurité,

DÉSIRANT rationaliser la coopération bilatérale dans le domaine de l'analyse scientifique du patrimoine,

RAPPELANT l'Accord intergouvernemental de coopération culturelle entre le gouvernement de la République française et le gouvernement de la Fédération de Russie signé le 6 février 1992, l'Accord intergouvernemental de coopération scientifique et technologique entre le gouvernement de la République française et le gouvernement de la Fédération de Russie du 28 juillet 1992, le Mémoire d'entente entre l'Académie des sciences de France et l'Académie des sciences de Russie signé le 25 mai 2018 à Saint-Pétersbourg et la feuille de route Franco-Russe sur l'Enseignement supérieur et la recherche signée le 25 mai 2018 à Saint-Pétersbourg les Parties

conviennent de ce qui suit:

Article 1

Les parties, tenant compte des priorités nationales, des relations et de l'expérience existantes, s'engagent à soutenir et à développer, sur la base de leurs intérêts communs, la mise en place à moyen terme d'un laboratoire mobile pour l'analyse des collections patrimoniales russes (MOLAB-RU), dans la mesure de leurs capacités financières.

Article 2

Les parties, souhaitant donner un caractère immédiat à leur coopération, se proposent, pour l'année 2019, de mettre au point un cahier des charges détaillé sur les caractéristiques du futur Laboratoire mobile (MOLAB-RU) (vecteur, équipements scientifiques et gestion des données)

Dans le cadre du présent mémorandum, les parties pourront s'accorder sur les nouvelles réalisations communes opérationnelles à mettre en œuvre, y compris des projets communs de recherche.

Dans le cadre de ce Mémoire d'entente, de nouvelles réalisations pratiques, leur délais d'exécution, tout comme les modalités financières entre les Parties feront l'objet d'avenants à ce même Mémoire d'entente.

Article 3

Dans la mesure de leurs capacités financières, les Parties s'engagent, en outre, à collaborer pour la formation initiale et permanente des utilisateurs des différents équipements du futur Laboratoire mobile appliqués à l'analyse des œuvres patrimoniales.

Article 4

Les Parties s'engagent à ne pas divulguer le contenu des documents reçus par leurs institutions, à des tiers ou des organisations concernés sans le consentement de la Partie présentant les documents. Le terme ou la dénonciation de ce Mémoire d'entente n'annule pas la validité de cet article.

Article 5

Des amendements complets ou partiels au contenu de ce mémorandum peuvent être faits par écrit et avec le consentement des Parties.

Article 6

Les Parties s'engagent à respecter les droits de la propriété intellectuelle acquis par chacune des Parties avant la signature du présent Mémorandum. Les droits de la propriété intellectuelle créés dans le cadre du présent Mémorandum reviennent à la partie les ayant créés. Concernant les droits de propriété intellectuelle créés en commun par les Parties dans le cadre du présent Mémorandum, les parties concernées s'engagent à conclure un accord complémentaire régissant la garantie légale, l'utilisation et la confidentialité de ces droits

Article 7

Les Parties désignent en leur sein une personne en France et une personne en Russie qui seront les points de contact en charge de suivre, auprès des institutions de leur pays respectif pour la mise en œuvre de ce Mémorandum.

En France : Michel Menu, Directeur du Département Recherche du C2RMF, assisté de David Giovannacci, Ingénieur de recherche au LRMH

Michel Menu

Téléphone : +33 6 79 28 03 58

Courriel : michel.menu@culture.gouv.fr

David Giovannacci

Téléphone : +33 06 15 28 61 23

Courriel : david.giovannacci@culture.gouv.fr

En Russie : Son vice-recteur pour la Science: Sergueï Vitalievitch Aplonov

Sergey Vitalievitch Aplonov

+ 7 (812)363-62-58

s.aplonov@spbu.ru

Sergey Vladimirovitch Sirro, Chef du Département d'expertise technologique du Musée Russe

Sergey Vladimirovitch Sirro

Téléphone : + 7 931 244 61 40

Courriel : sirro@rusmuseum.ru

Article 8

Le présent Mémorandum entre en vigueur le jour de sa signature et demeure valide jusqu'à la notification écrite de l'une des Parties concernant son intention d'interrompre son exploitation 6 mois avant la date d'expiration prévue.

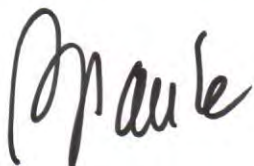
Article 9

La fin du présent protocole n'entraîne pas l'interruption des projets réalisés dans le cadre du présent protocole.

Signé le 14 décembre 2018 à Saint-Petersbourg en cinq exemplaires en français et en russe, les tout textes faisant également foi.

Pour la Fondation des sciences du patrimoine

Son président
Béatrix Saule



Pour le Centre de recherche et de restauration des musées de France (C2RMF)

Son directeur

Isabelle Pallot-Frossard

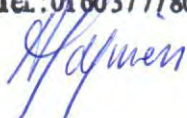


Pour le Laboratoire de recherche des monuments historiques (LRMH)

Son directeur

**LABORATOIRE DE RECHERCHE
DES MONUMENTS HISTORIQUES**
29, rue de Paris

Aline Maignan
CHAMPS SUR MARNE
Tel : 01 60 37 77 80 Fax : 01 60 37 77 99



Pour l'Université Fédérale de Saint-Petersbourg

Son vice-recteur pour les activités
internationales

Sergey Vladimirovitch Andrioushine



Pour le Musée Russe

Son directeur adjoint à
l'enregistrement, la conservation et la
restauration des collections muséales
Olga Anatolievna Babina

